

Okinawa American Association of New York



ニューヨーク沖縄県人会

Summer/Fall 2015 夏/秋の会報 <http://oki-ny.jimdo.com>

Susan Hamaker
452 W. 19th Street
Apt 2A
New York, NY 10011

To: _____



September 2015

(会報 Newsletter staff: Susan H, Sonoko N, Kazue C, Teiko T)

1. Bounen-Kai 忘年会 : 12月6日(日) From Noon ...

At: American Legion Post: 1165 River Road, Edgewater, N.J. 07020

2. Annual scholarship program via Okinawa Government:

県費学生募集 (毎年募集しています。対象は沖縄県系の子孫に限られています)。

沖縄県が実施しておりますウチナーンチュ子弟留学生(県系)受入事業につきましては、沖縄県では次年度(2016年4月1日から2017年3月31日)も引き続き沖縄での留学生(大学生)の受入を予定しています。沖縄県国際交流・人材育成財団 からのお知らせです。

The Okinawan Exchange & Human Resources Development Foundation has announced it is now accepting applications for its annual **scholarship**

program. The study length is one year: from April 1, 2016 to March 31, 2017 at universities, colleges and other special higher learning facilities. The Documents are in Japanese, English and Spanish from Okinawan government. It will be sending to you. All applicants must meet the required criteria, and be of Okinawan descent. The deadline for application is October 31, 2015 (in Japan).

If you are interested, contact the following staff below **by Oct. 10**

Sonoko at: sonokoniswander@aol.com Kazue at: kazue162000@yahoo.com

Teiko at: teiko10@verizon.net OAANY must send a recommendation letter to the Okinawan Government.

3. 沖縄県立博物館にて NYC 在住の城間勇美 氏 (70) の 個人写真展が開催されます。

Isami-san is very happy that he will have his own photography exhibition, "Horo Horo Mundo" at the prestigious Okinawa Kenmin Gallery at the Okinawan Prefectural Museum & Art Museum.



テーマ: "ホロホロ ムンド" 場所: 沖縄県立博物館・美術館,

Add: 3 Chome-1, Omoromachi, Naha, Okinawa

日程: 2015年12月7日~13日(月曜日から日曜日)

Date: **December 7~13 (Mon. to Sun.), 2015**

皆様, 私たち長年のウチナーメンバー, 城間さんの写真展を 沖縄旅行の際, 或いは 帰省中には是非ご覧下さい。 又、沖縄のご家族やお友達の方々にも是非お知らせ下さい!

Please spread this news to your relatives and friends in Okinawa.

4. In Memoriam: 悲報です。 This summer OAANY lost two longtime members. It is with great sadness that we announce that Mr. Ron Martin, husband of Toshiko Martin, passed away on June 15, and on July 24 Kinue Shinjo lost her battle with pancreatic cancer. Both Ron and Kinue became members from the time OAANY was established more than 30 years ago. The organization sent flowers, and several OAANY members attended both funerals. We offer our deepest condolences to the two families. Please keep them in your thoughts and prayers.

This fall Japan Society is presenting a series of programs focused on the unique culture and traditions of Okinawa! For a full schedule and to purchase tickets, please visit www.japansociety.org or call the Japan Society Box Office at 212-715-1258.

Friday, October 2 at 7:00 p.m.

Film Screening: "Paradise View"

Go Takamine's rarely screened first theatrical feature film takes place shortly before the reversion to Japanese rule and addresses the prefecture's complicated history.

Sunday, November 1 at 11:00 a.m.

Obake Family Day – Yokai Buddies from Okinawa

Children can hang out with Gotchan and Kijimuna and make omamori.

Tuesday, November 3 at 6:30pm

Explore Okinawa: Art, Culture and Cuisine from the Ryukyu Islands

Takao Kadekaru, Senior Executive Director of the Okinawa Convention & Visitors Bureau: the Okinawan way of life through history and local culture. Hiroko Shou, Professor Emeritus of the University of the Ryukyu: Okinawan cuisine and longevity. Textile artist Hiroshi Jashiki: Okinawan arts and crafts. Moderated by OANY President Susan Hamaker. Followed by a tasting reception of Okinawan cuisine.

Saturday, November 7 at 1:00 p.m. and 2:30 p.m.

Karate Workshop 空手ワーク・ショップ

Special hands-on workshop with Okinawan karate masters, the workshop features four different styles of Okinawan karate: Master Choko Kiyuna - Shorin style, Master Tsuyoshi Uechi - Isshin style, Master Masanari Kikugawa - Goju style, and Master Kazuya Takara - Uechi style. For experienced karate practitioners (5 years or more). Observation seats are available for beginners and non-practitioners.

Saturday, November 7 at 6:30 p.m.

Karate Lecture 空手講義

With Master Choko Kiyuna, Chairman of The Society for the Advancement of Traditional Okinawa Karate. Includes a live demonstration by the karate masters.

Sunday, November 8 at 11:00 a.m. and 1:30 p.m.

Bingata Workshops: Kata making, Bingata dyeing 紅型染め ワーク・ショップ



栄子 Eiko Steel performs Kajya-defu~ and Kanayo~



Sonoko, Teiko, Eiko

Sensei S. Ochiai

◀ Left: Miiko Teller dances Hanjo Bushi

All the photos on this page were taken by Tokio Kuniyoshi. Thank you !

皆さんのサンシンへの情熱が
サンシンの弾きと歌声でよ〜く
伝わりました。なまからん
よんな〜 チバリヨ〜!
では 忘年会でね〜!



Front from left: Mamza Milo Kam-bala, Kumiko Goldstein, Naomi Mizoguchi, Aika Harris, Atsuko Harris

Back from left : Toshiko Suzuki, Terue Saito, Sonny Ochiai, Hideko Yasumura, Miwa Taylor



去った6月、沖縄のプロ選手の 三人がニュージャージー のアトランティック市のゴルフ・トーナメントにやって来ました。2010年に宮里あいさんはアトランティック市ゴルフの試合で一番になりました。2013年には宮里みかさんと上原あやこさんが初めてアトランティック市ゴルフの試合に参加しました。今年は あいさん、みかさん、あやこさん達のスコアは あまりよくありませんでした。 あいさんは43番、みかさんとあやこさんは33番でした。試合が終わってから ニューヨーク沖縄県人会の旗の前で、私は宮里あいさんと一緒に写真を撮りました。あいさんはとてもやさしくて、きれいで、楽しく話をしました。沖縄県人会の皆さん、来年は沖縄人のプロゴルフを見に来て下さい。

Mike Adlis マイク・アドウリス

On June 3 professional Okinawan golfers played in the the Atlantic City golf tournament, which Ai Miyazato won in 2010. In 2013 Mika Miyazato and Ayako Uehara came and played in the Atlantic City golf tournament for the first time. This year Ai, Mika and Ayako did not have their best scores. Ai finished 43rd, Mika and Ayako finished 33rd out of 150 golfers. After the tournament was over I had my picture taken with Ai and the NY Okinawa Kenjin Kai flag. Ai is very friendly and nice looking. It was enjoyable to talk with Ai after she was finished playing. Next year, New York Okinawa Kenjin Kai members please come out and see our Okinawan professional golfers!

June, 2015 Orion Beer CM Shoot

Photo by Tokio Kuniyoshi

写真家: 国吉トキオ



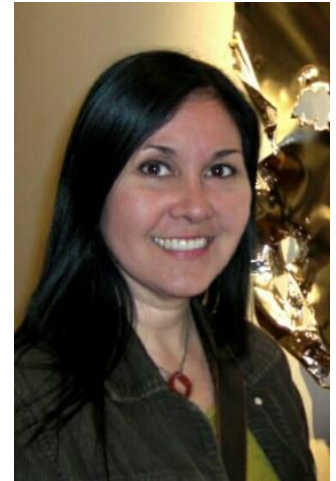
沖縄から オリオン・ビール社が NYC に沖縄広告会社 (Brain Okinawa) と一緒に CM 作成にやって来ました。スタッフ、参加者とも意気投合に「わった～自慢の オリオンビール」で乾杯！ 沖縄と連絡・交渉したり会員たちや沖縄ファンの人集めに良く頑張りました。Tokio-san ご苦労さまでした。OAANY

In June members of OAANY participated in exciting commercial shoots for Orion Beer. Thanks to everyone who took time out of their busy schedules to join the filming, and special thanks to Tokio Kuniyoshi for organizing the activities for an entire week, which included filming famous boxer Yoko Gushiken! There are several versions of the CM. To see them, go to this URL: <http://www.orionbeer.co.jp/company/cm.html>



Hi Everyone,

Our picnic on Saturday (8/8) went very well, and I'm glad everyone had a great time! Thanks to all of the officers to attended, and even though some officers couldn't make it (gomen!), everyone contributed toward making it a successful event.



Susan Hamaker, President

Junior Study Program (JST): This is another Annual Event in Okinawa.
沖縄県庁による例年行事です。その活動内容は県庁からの人材育成を目的とする企画で、今年はメンバーの家族、高校生の キミエ安座さんが選ばれました。エッセイのタイトルは県庁側からの要望です。

Kimie Azama (16) New York Okinawa Kenjinkai

"Self Identity" for Junior Study Program by Okinawa Government.

(The title is provided by the Okinawan Government)

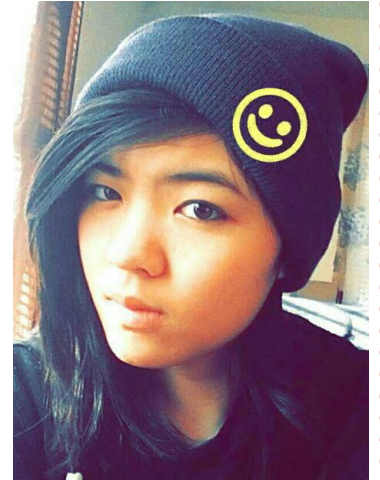
I was born in the United States of America, and was raised in the small town of Wallington in the state of New Jersey. Wallington is a predominantly Polish town, and I have come to adopt various aspects of their culture, having been exposed to it since I was a child.

My great grandparents emigrated from Okinawa to Peru, where my parents were born and raised. They have taught me their Peruvian culture while also upholding Okinawan values. Because of this, I tend to feel scattered about my cultural identity. I enjoy being American, but feel that its culture is yet to be properly defined, as much of it is borrowed from that of its innumerable immigrants.

I have been to Peru several times, and find that I quickly assimilate to the culture with each visit, but have yet to visit my ancestral homeland.

Visiting Okinawa is one of my many dreams, not only because I wish to learn about my heritage but also because I want to properly incorporate this culture as part of my identity--- being Japanese has always been a part of me and my knowing so little of the history of my people has perturbed me from a young age.

Through this program I hope to gain a deeper understanding of my own rich background and strengthen the international relations alongside my fellow Uchinan peers to create a better future together.



「私の名前は キミエ 安座間です。 私は米国, ニュージャージー州の小さな町, ワリントン で生まれ育ちました。 ワリントンは 圧倒的に多いポーランド系が移住して定着した白人町で, 幼い頃から私は彼等の多くの様式・カルチャーに接し適応し慣れてきました。 昔、私の曹祖父母たちは 沖縄からペルーへ移住し, そこで私の両親は生まれ育ちました。彼らはペルーの文化・伝統・習慣と 同時に彼らなりに保ち続けてきた沖縄の価値観と風習を私に教えてくれました。 その為, 私は自分自身のこれという カルチャー・アイデンティティー が散乱している様に感じています。アメリカ人として嬉しいのですが, カルチャーの事を考えると 何となく きちんとした確信的なカルチャーを感じません。単に数多くの他の移民達からの「借り物カルチャー」宿かり みたいに 感じます。

私は今までペルーへは何度も行っています。そして行く度ごとにペルーのカルチャーに同化してきます。しかし, 自分の祖先, 原点は沖縄です。そしてその沖縄へは一度も行ったことがありません。沖縄へ行くのは私の夢の一つです。それは単に自分の伝統文化を学習したいと言うだけでなく, この応募目的の理由は ちゃんと自分自身の アイデンティティーの一部として 実感をもって適応させたいと強く思っているからです。

日本人, ウチナ〜ンチュである事, その思い... それは常に自分の一部ではありますが, そこで果たしてどの位 その歴史や伝統を 自分は知っているかという点に関しましては, 又それは小さい時からの不安で別問題でもあります。この JSP を通して, 私は 自分の故郷の素晴らしく高貴なバック・グラウンドへの 理解を深めたいと 願っています。そして 仲間のウチナ〜ンチュ達と共に将来に向け国際的な関係を 続けたいと願って止みません」

キミエ 安座間

沖縄県庁からの例年課題: (ウチナ〜ンチュとしての) 「アイデンティティー について」

氏名: キミエ 安座間 (16, Kimie Azama) New York 沖縄県人会

Re: ジュニア スタディ プログラム (JSP) 2015 年 31 youths (3 from the USA)

were selected throughout the Worldwide Uchinanchu Associations.

沖縄県庁 J S P 企画部への 推薦書 Recommendation letter from OAANY:

安座間キミエ を喜んで 沖縄現地ウチナーでの ジュニア スタディ プログラム (JSP) の企画に推薦致します。それに当たって、下記のような理由が上げられます。 安座間キミエ は健康で明朗というのが印象です。兄弟の中では一番年下で、上には 心身共に活発な 3 人の兄達がおります。 彼らのキミエに与える知的影響、はつらつとした 活発な態度は常にプラス志向的である事は言うまでもありません。ウチナーちむぐる雰囲気の家 族構成は、キミエの人格形成に現われていると思います。

キミエ は 現在でも はきはきとし、朗らかで 誰にでも好印象を与える 16 歳の若い女性として開花し始めて います。彼女の長所をあえて強調いたしますと： 1. 友愛、親善的 2. 知性的で敏速
3. 自主性があり行動的 4. 好奇心に燃え反応をしめす 5. 調和性に富んでいる

パーティーや祭りイベント等で、キミエは常にその環境や状況を把握し、誰が何の手伝いを必要とするか ど うかをチェックしながら協力しています。そして幼い子ども達との交流も積極的に行ない、大人の会員達とも友好的で親睦を重んじ適応している様子です。

キミエの知的好奇心と 自主的行動力は、沖縄での JSP の企画内容に匹敵していると思います。外の参 加者達へも 良好な影響と結果をもたらすものと期待いたします。彼女は 自分のウチナー祖先に関して知りたいと の情熱を抱いており、特に祖先の出身地、中城村について 以前から興味を示し、少しでも学習したいとの信念は 強いものです。

キミエは 優秀な若者で、JSP に 格別に適切な人物だと推薦い たします。特にデリケートな年頃 で 白人社会の町に在住する彼女は、百パーセント ウチナー DNA 血統の背景でしっかりと アイデン ティティー、独自性を再認識しようとする彼女の努力と態 度には感心いたします。

今回の企画は キミエにとって もってこいの チャンスで あると同時に、当県人会と 沖縄の将来の若い人材育成 上、相互的な優れた要素があるものだと強く信じています。

— OAANY JSP 担当

